



sinopsis

Este edificio está constituido por dos bloques idénticos, de cuatro alturas y sótano, enlazados por un tercer cuerpo en el que figura la entrada principal del edificio.

Los primeros, de planta rectangular, tienen: sótano, con locales técnicos; planta baja, con restaurante y cocina para el personal, locales de servicio y un refugio para defensa antiaérea; y, en las tres plantas superiores, las oficinas, a las que se llega a través del cuerpo de enlace.

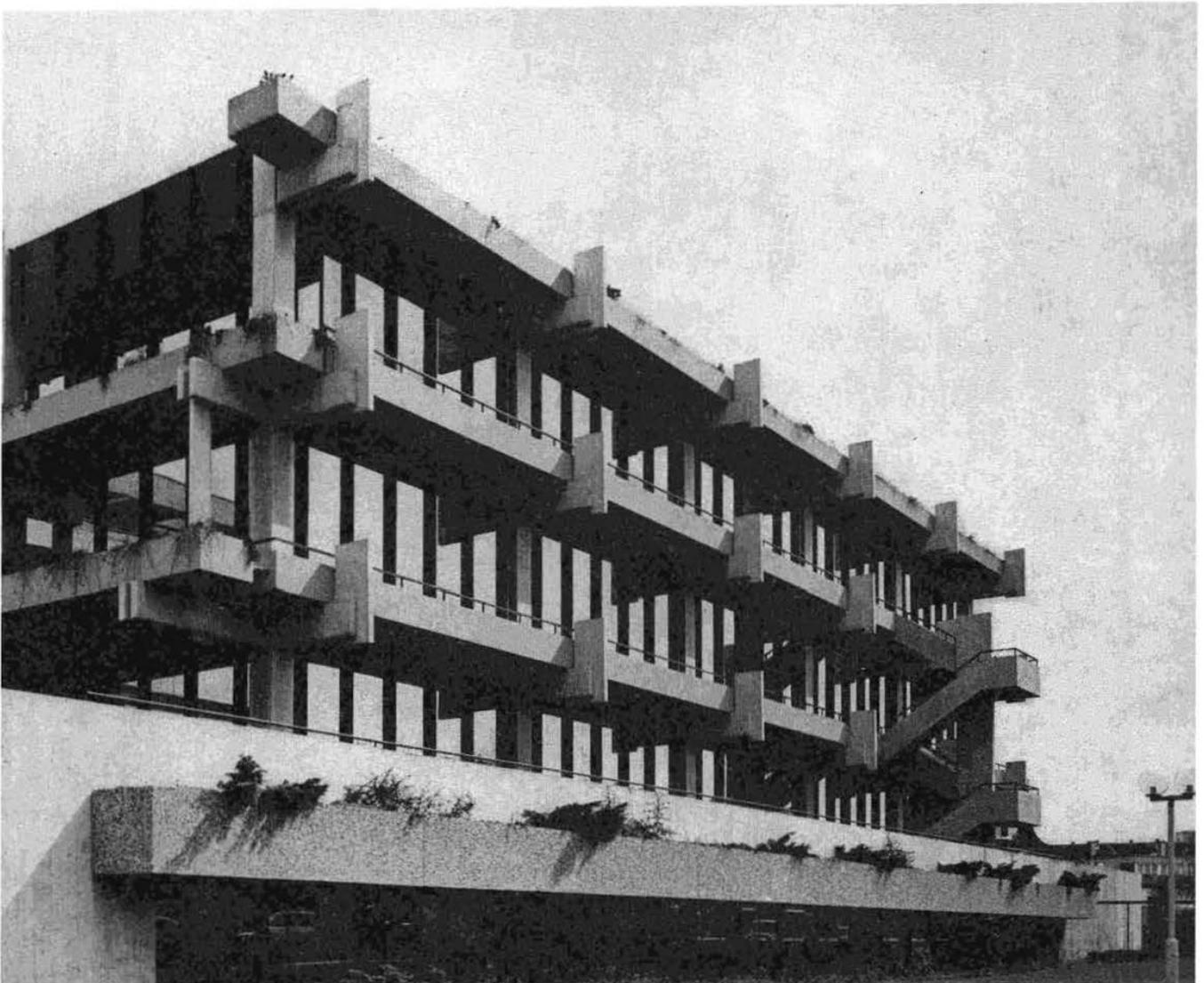
Las oficinas son del tipo oficina-paisaje, formadas por un espacio único que ocupa toda la planta. Se han organizado colocando los puestos de trabajo en la periferia; y en la parte central, el grupo de locales auxiliares.

El conjunto se completa con un aparcamiento, en tres niveles, situado al otro lado de la calle de acceso, y unido directamente a la entrada del edificio mediante un paso subterráneo.

edificio administrativo de **Ciba-Geigy AG** Basilea * Suiza

131-108

MARTIN H. BURCKHARDT, Dipl. arquitecto BSA/SIA



El nuevo edificio administrativo de las casa Ciba-Geigy se ha levantado sobre un terreno situado a unos 600 m al norte de su sede social.

El programa de necesidades para el mismo pedía: una capacidad de 700 a 900 puestos de trabajo; un restaurante, con cocina, para el personal; una serie de locales auxiliares y de servicio; y un aparcamiento con un número de plazas proporcional al de los puestos de trabajo.





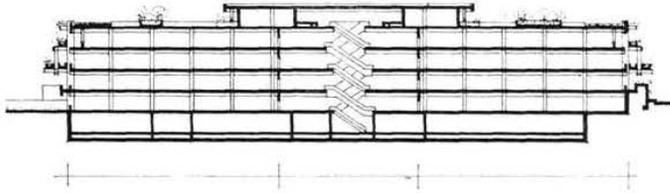
Simultáneamente a la realización del proyecto se estaban construyendo tres torres de viviendas en los terrenos vecinos, por lo que fue necesario estudiar a fondo la urbanización de la zona en la que se iba a erigir el nuevo edificio. Se llevaron a cabo más de veinte variantes, resultando como más interesante la que se presentaba bajo la forma de dos cubos enlazados entre sí.

Sobre esta solución se plantearon dos tipos de oficinas: la tradicional, con locales cerrados a los que se llega mediante largos pasillos interiores; y la llamada oficina-paisaje, formada por un espacio único que ocupa toda la superficie de la planta. Con la misma superficie total, la primera de ellas ofrecía 720 puestos de trabajo; mientras que con la segunda, gracias a la supresión de los pasillos, se alcanzaban las 900 plazas. Después de comparar ambas soluciones, estudiando sus ventajas e inconvenientes, la dirección de la firma se decidió por las oficinas-paisaje.

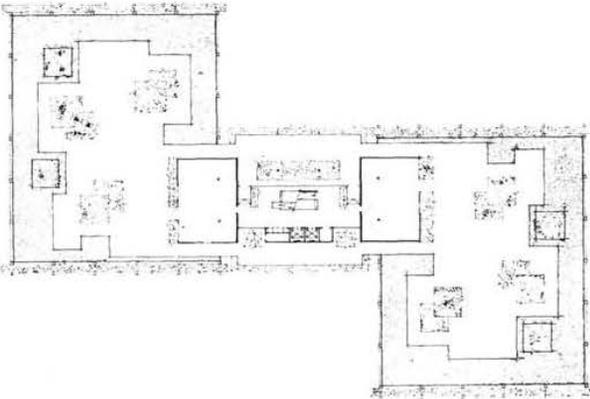
El edificio está compuesto por dos bloques idénticos, de cuatro alturas y sótano, enlazados por un tercer elemento que es el que proporciona acceso a cada una de las oficinas-paisaje. En la planta baja de este último cuerpo se distribuyen: la entrada principal del edificio, la recepción, dos ascensores y una escalera mecánica situada en el centro. Sus plantas superiores, todas iguales, disponen de: aseos, servicios, guardarropas y algunos locales auxiliares para las oficinas.

Los bloques son de planta rectangular, de unos 50 m de longitud por 42 m de anchura. En el sótano de cada bloque se colocaron los locales técnicos para la mayor parte de las instalacio-

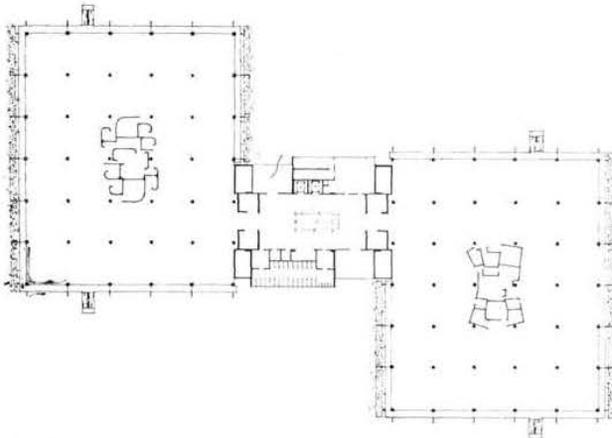
sección



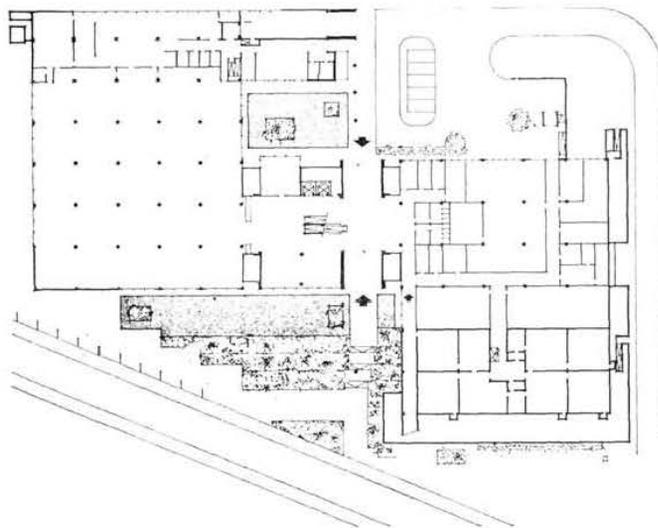
ático



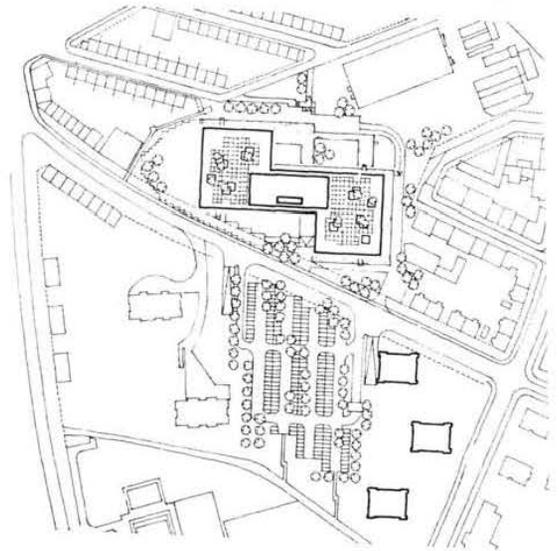
planta tipo



baja



planta general

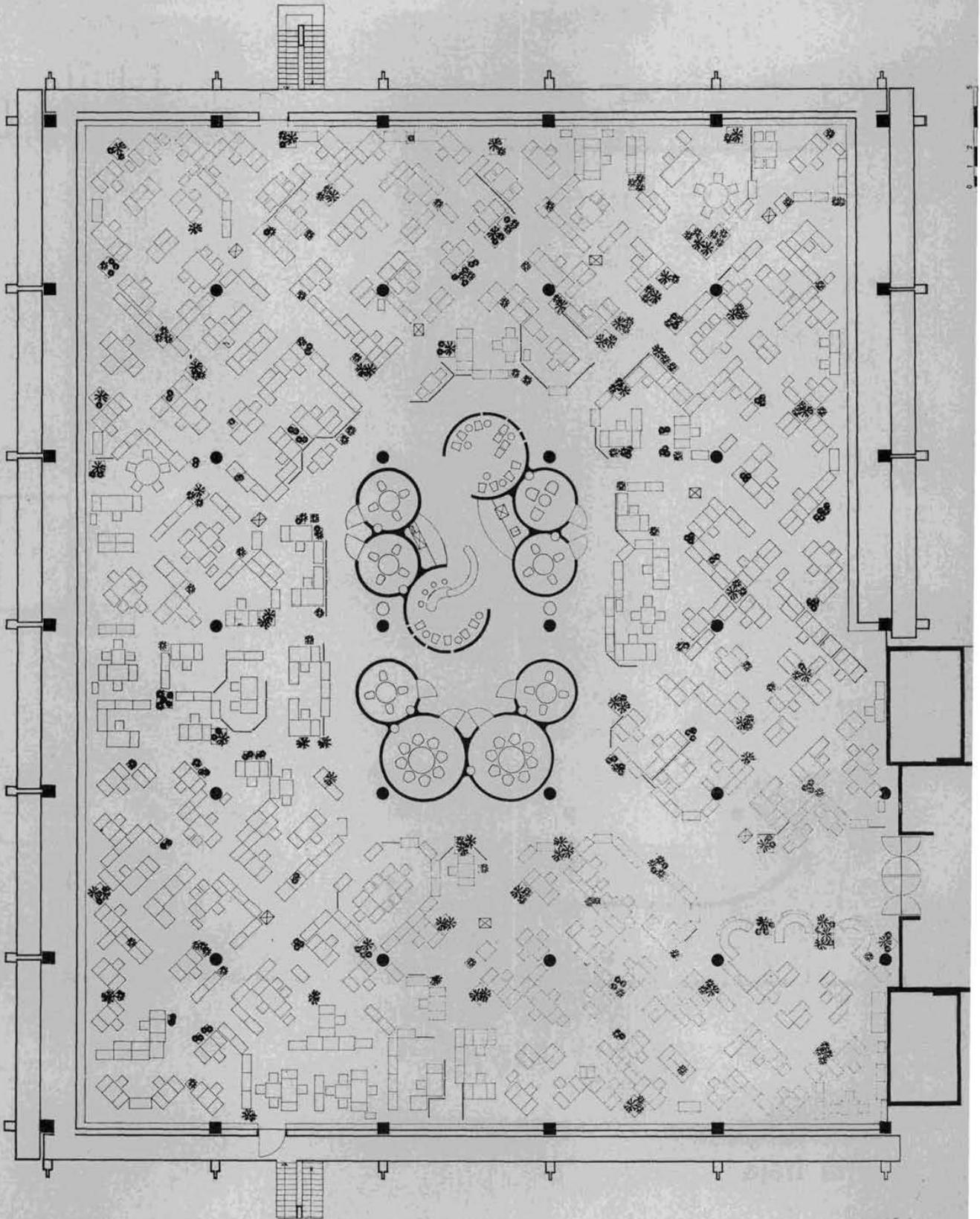


nes. La planta baja de uno de ellos alberga el amplio restaurante para el personal y la cocina que le sirve, mientras que en la del otro bloque se han distribuido los locales de servicio y un refugio para defensa antiaérea. Las plantas superiores de ambos bloques son también iguales, conteniendo cada una de ellas una oficina-paisaje, con lo que el edificio cuenta con un total de seis. Estas últimas plantas están rodeadas, en su totalidad, por una galería volada que conduce a dos escaleras exteriores auxiliares.

Las oficinas-paisaje, que tienen una superficie superior a los 2.000 m² cada una de ellas, se han organizado colocando los puestos de trabajo en la periferia, aprovechando la iluminación que se obtiene de los grandes ventanales que constituyen la fachada, y el grupo de locales auxiliares en la parte central de cada planta. Cada uno de estos grupos consta de: dos salas de reunión de 8 plazas, seis salas de 4 plazas, y una sala de descanso. Fueron diseñados según temas distintos que emplean líneas rectas, curvas o soluciones mixtas.

disposición de muebles

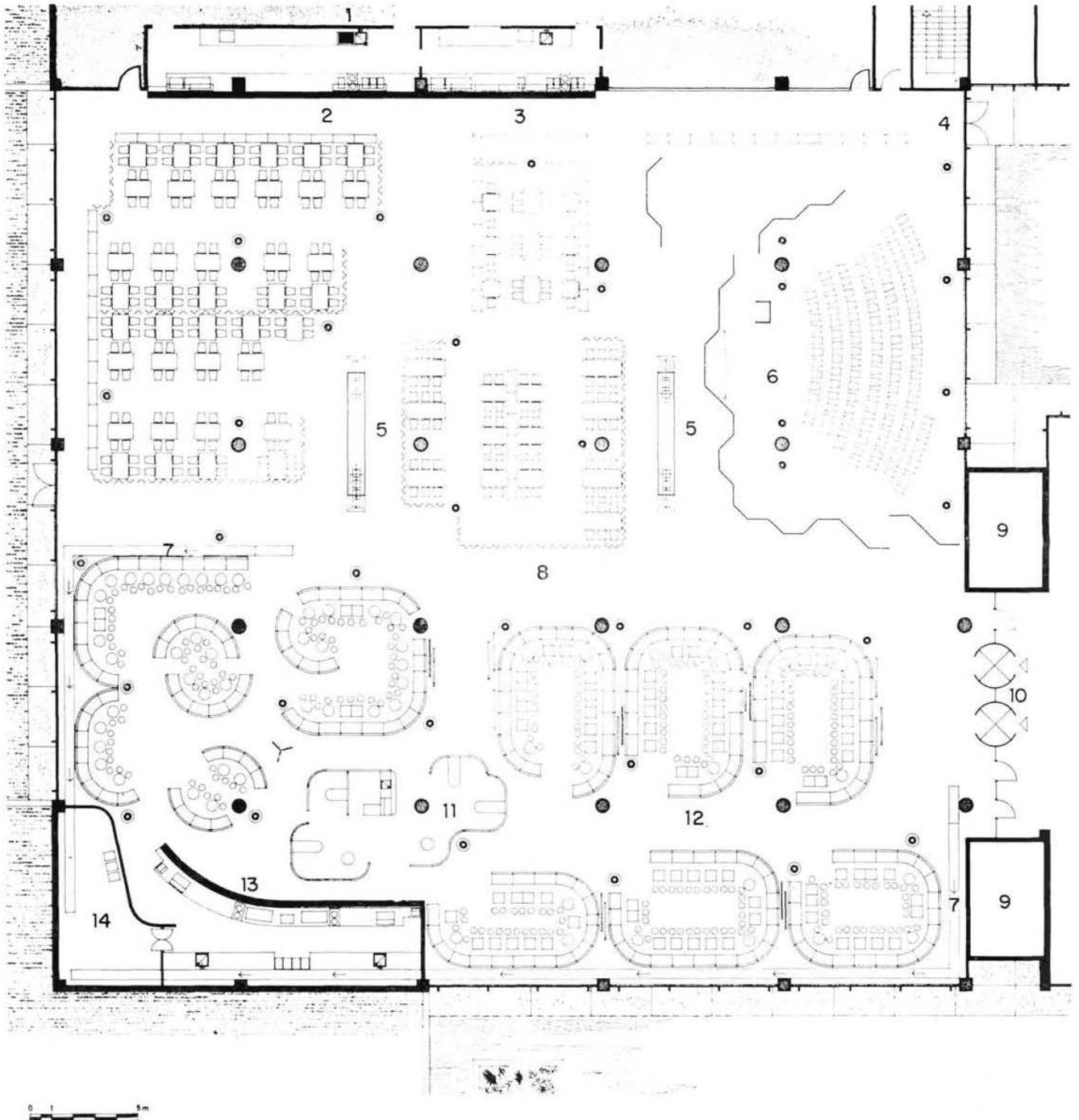
oficinas



1. Cocina.
2. Servicio de menús.
3. Servicio a la carta.
4. Salida de emergencia.
5. Retorno de cubiertos con servicio automático.

6. Sala de conferencias provisional con 120 plazas y ampliación posterior del restaurante con 400 plazas.
7. Banda transportadora.
8. Restaurante para 240 plazas (primera etapa).

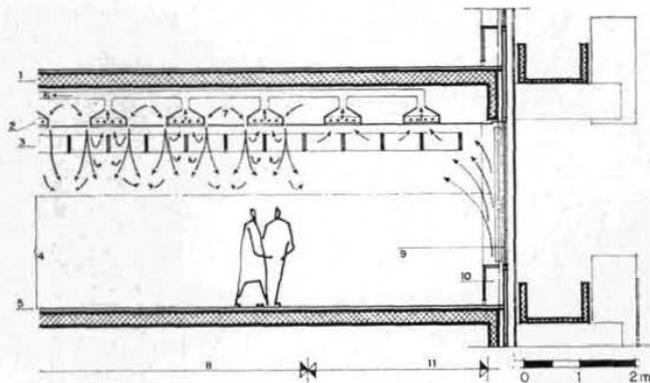
9. Conducto de aireación.
10. Salida.
11. Bar.
12. Café (550 plazas).
13. Café y servicio de cocina.
14. Almacén.



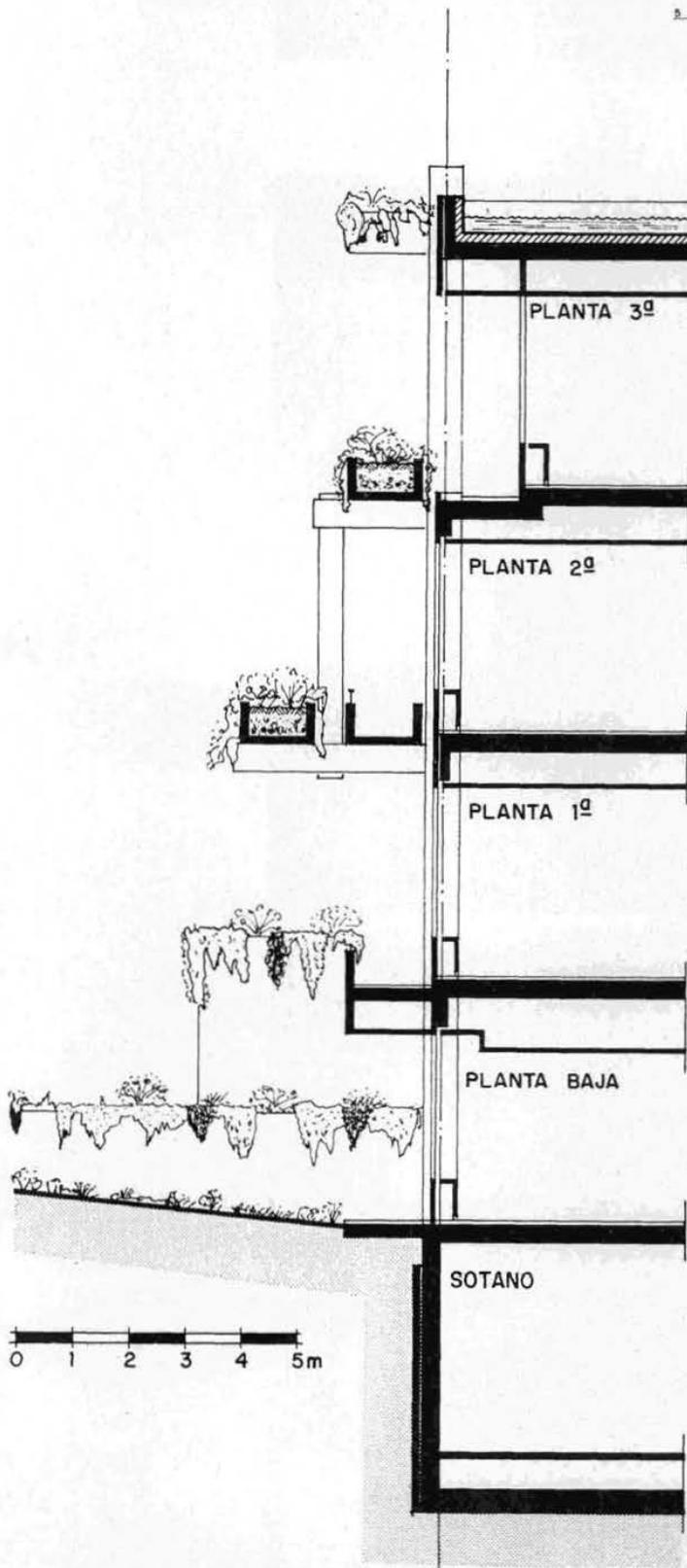
planta baja
detalle

detalle instalaciones

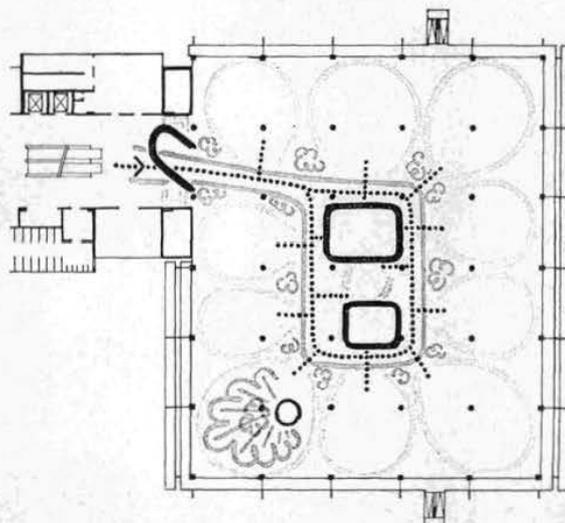
1. Forjado.
2. Elementos de iluminación.
3. Falso techo acústico.
4. Zona de estar (velocidad máxima del aire: 0,15 m/s).
5. Moqueta.
6. Salida de aire.
7. Entrada de aire.
8. Interior.
9. Cristal reflector de calor.
10. Convector de climatización.
11. Fachada.



sección - detalle



circulaciones



interiores



FOTOS: SWB BASEL Y SAPIN + KRÜTTLI

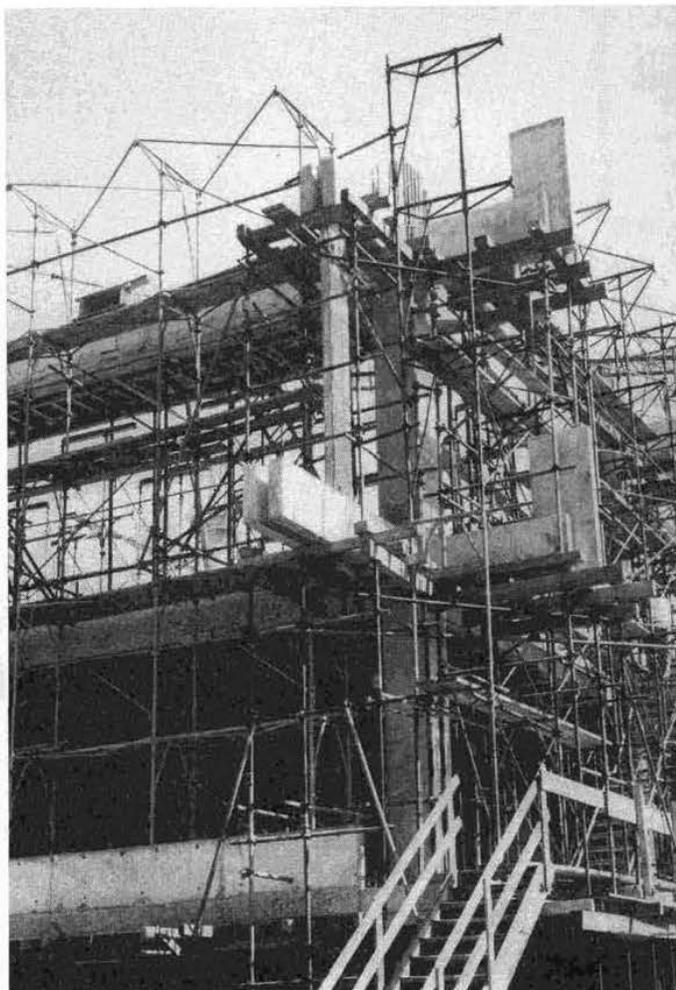
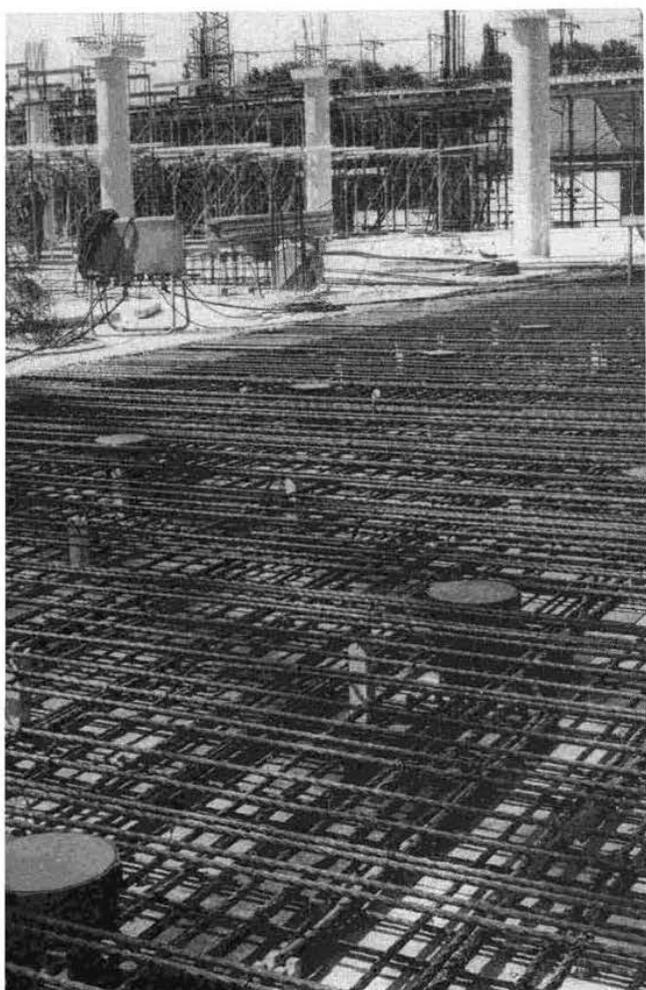
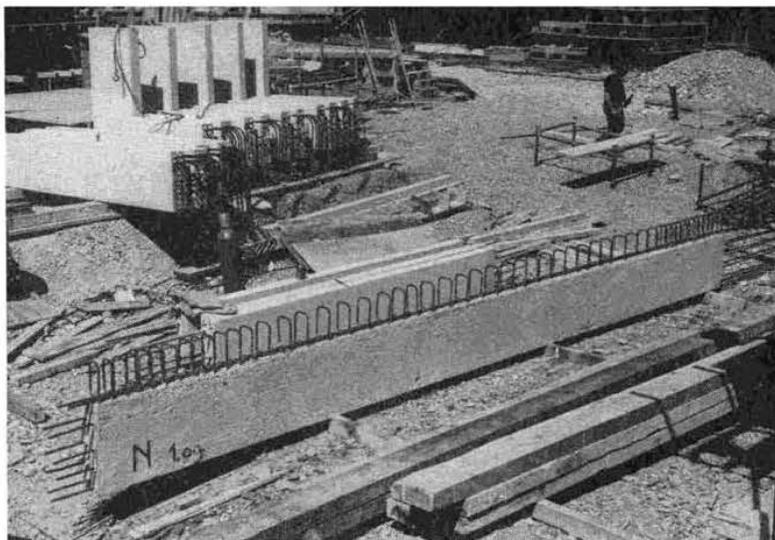


construcción

Colaboradores: St. I. Szabò
y H. P. Häring

Jardinería y Urbanismo:
H. P. Ryhiner

Decoración: A. Senn



El aparcamiento se ha dispuesto al otro lado de la calle de acceso. Es una construcción de tres niveles: uno en planta baja, y los otros dos subterráneos. Un pasadizo, en el primer nivel de sótano, conduce directamente a la entrada principal del edificio. La capacidad del aparcamiento es de unos 600 automóviles, que corresponde a una proporción de 2/3 en relación con el número de puestos de trabajo, y que da un número suficiente para las necesidades previstas.

résumé

Bâtiment administratif de Ciba-Geigy AG - Bâle - Suisse

Martin H. Burckhardt, Dipl. architecte BSA/SIA

Ce bâtiment est constitué par deux blocs identiques, à quatre niveaux et sous-sol, reliés par un troisième corps où se trouve l'entrée principale du bâtiment.

Les premiers blocs, de plan rectangulaire, ont un sous-sol, avec des locaux techniques, un rez-de-chaussée, avec un restaurant et une cuisine pour le personnel, des locaux de service et un abri antiaérien. Les trois niveaux supérieurs sont réservés aux bureaux, auxquels on accède par le corps de liaison.

Les bureaux sont du type bureau-paysage, constitués par un espace unique qui occupe tout le niveau. Les postes de travail sont situés à la périphérie, et les locaux auxiliaires au centre.

L'ensemble est complété par un parking à trois niveaux, situé à l'autre côté de la rue d'accès, et uni directement à l'entrée du bâtiment par un passage souterrain.

summary

The Ciba-Geigy Administration Building - Basel - Switzerland

Martin H. Burckhardt, Dipl. architect BSA/SIA

This building consists of two identical blocks —with four storeys above ground and a basement— connected by a third body in which the main entrance of the complex is located.

The two first mentioned units have rectangular planform and contain: basement with technical installations; ground floor with a restaurant and a kitchen for the staff, service rooms and an air raid shelter; and on the three upper floors the offices are located which are reached by means of the connecting body.

The offices are planned as office-landscapes thus forming a single space that occupies the entire floor. The working places have been placed in the periphery and in the centre the auxiliary rooms.

The complex is completed by a three level parking place, situated on the other side of the approach road and joined directly to the building entrance by means of a subterranean passage.

zusammenfassung

Verwaltungsgebäude von Ciba-Geigy AG - Basel - Schweiz

Martin H. Burckhardt, Dipl. Architekt BSA/SIA

Dieser Bau besteht aus zwei Blöcken —mit vier Etagen und einem Kellergeschoss— die durch einen dritten Körper, in dem der Haupteingang des Gebäudes gelegen ist, miteinander verbunden sind.

Die zwei erst genannten Komponente haben einen rektangulären Grundriss und umfassen: Kellergeschoss, in dem die technischen Anlagen untergebracht sind; Erdgeschoss mit Restaurant und Küche für das Personal; Schutzraum und in den drei oberen Etagen sind die Büros gelegen, die durch den mittleren Baukörper erreichbar sind.

Die Büros sind Ladschafts-Büros und bilden einen einzigen Raum, der die ganze Etage einnimmt. Die Arbeitszimmer sind alle in der Peripherie und in der Mitte befinden sich die administrative Lokale.

Das Komplex wird durch einen dreigeschössigen Parkplatz ergänzt, der auf der anderen Seite der Strasse gelegen ist, und der direkt mit dem Gebäude durch einen unterirdischen Gang in Verbindung steht.

publicaciones del i. e. t. c. c.

PLACAS

K. Stiglat y H. Wippel

Drs. Ingenieros

Traducción de **Juan Batanero**

Dr. Ingeniero de Caminos

con la colaboración de

Francisco Morán

Ingeniero de Caminos

Este libro, cuidadosa y magníficamente editado, reúne, quizás, la más completa colección conocida de tablas para placas, por los numerosos casos de vinculación y de carga estudiados y por la abundancia de relaciones de dimensión y de datos ofrecidos, que cubren prácticamente todo el campo de las losas en edificación. Permite desarrollar, con comodidad, rapidez y una aproximación suficiente, los cálculos de dimensionamiento y comprobación, obviando las dificultades que como es sabido, presenta el desarrollo numérico de los métodos de cálculo de estos elementos, evitando enojosas operaciones.

Trata la obra sobre «Zonas de Placas», «Placas sobre apoyos puntuales», «Placas apoyadas en dos, tres y cuatro bordes» y «Placas apoyadas elásticamente», tipos que en la actualidad disponían de una documentación, incompleta o nula, para la determinación de esfuerzos. Los corrimientos de la placa, como valores previos para la determinación de los momentos, han sido obtenidos por medio del Cálculo de Diferencias, método que se ha comprobado como suficientemente satisfactorio, aún en su forma simple, aplicado con un cierto control.

Un volumen encuadernado en tela, de 30,5 × 23,5 cm, compuesto de 92 págs. Madrid, 1968.

Precios: España, 925 ptas.; extranjero, \$ 18.50.